

# さいたまけんがいこくじん 埼玉県外国人ヘルプデスク

☎ 048-835-2423 / 048-833-3296



さいたまけん  
埼玉県のマスコット

コバトン

1. 埼玉県の情報  
を外国語で提供します。
2. 外国語で相談を受け付け  
ます。電話による短時間の  
簡単な相談に対応します。  
また、専門的な相談には  
関係機関をご紹介します。
3. 公共機関（県・市町村役場  
病院）で、日本語がわから  
なくて困ったときは、電話  
で通訳します。職員の方に  
依頼して埼玉県ヘルプデ  
スクに電話をかけてもらっ  
てください。

### 【対応言語】

英語、スペイン語、中国語、  
ポルトガル語、ハンガ  
リ語、タイ語、ベトナム語

### 【受付時間】

9:00~16:00  
月～金曜日（祝日、12/29～1/3を除く）

9:00~16:00  
Fax 048-833-3291  
e-mail help@sia1.jp



さい くに さいたまけん  
彩の国 埼玉県

### 設置：運営

埼玉県県民生活部国際課  
<http://www.pref.saitama.lg.jp/A12/BF00/index.htm>

(財)埼玉県国際交流協会  
<http://www.sia1.jp/>

사이타마현 외국인 헬프데스크  
매주 월요일~금요일 9:00~16:00

1. 사이타마현의 정보를 외국어로 제공합니다.
2. 외국어로 상담을 받을 수 있습니다.  
짧은 시간 안에 가능한 간단한 내용의 상담을 전화로 통하여  
대응합니다. 전문성을 필요로 하는 상담은 전문기관에 소개를 합니다
3. 공공기관(현·시구청·병원)에서 일본어를 몰라 곤란할 때는 전화를 이용  
하여 통역을 해 드립니다. 담당자에게 헬프데스크에 전화를 해 달라고 부탁  
하세요.

Help Desk para sa mga Banyaga sa Saitama Ken  
Araw-araw mula Lunes hanggang Biyernes ika 9:00- 16:00

1. S anggunian sa Saitama Ken para sa mga dayuhan .
2. Nagbibigay ng maikli at madaliang pagpapayo sa wikang ban-  
yaga sa pamamagitan ng telepono.Pagpapakilala sa taong  
may tanging karunungan kaugnay sa suliranin.
3. Sa mga pampublikong lugar (Ken, ShCho ,Pagamutan at iba  
pa) kung nahihirapan sa wikang Hapon, .Hilingin lang sa mga  
kinauukulan na makipag-ugnayan sa pamamagitan ng tele-  
pono sa Saitama Information and Support Help Desk,para sa  
tagapagsalin sa wika.

ศูนย์บริการช่วยเหลือชาวต่างชาติในจังหวัดไซตามะ  
ทุกสัปดาห์ วันจันทร์ถึงวันศุกร์ ตอนเช้า 9:00 pm 4:00

1. จังหวัดไซตามะจะเสนอข่าวสารเป็นภาษาต่างประเทศ
2. รับปรึกษาภาษาต่างชาติ  
ปรึกษาทางโทรศัพท์ในเวลาสั้นๆเกี่ยวกับเรื่องต่างๆและ  
มีการแนะนำสถาบันการศึกษาเกี่ยวกับเฉพาะเรื่องที่เกี่ยวข้อง  
ให้
3. สถานที่ราชการ (จังหวัด อำเภอ ตำบลและโรงพยาบาล) ถ้า  
ไม่เข้าใจภาษาญี่ปุ่นในเวลานั้นต้องการความช่วยเหลือ กรุณา  
ขอร้องให้เจ้าพนักงานที่นั่นโทรมาที่ เซอร์ปดีสิค ที่นี้มีผู้  
แปลภาษาไว้ให้ท่านอยู่เสมอพร้อมที่จะแปลภาษาให้ท่านทาง  
โทรศัพท์

Trung tâm trợ giúp thông dịch cho người nước ngoài của tỉnh Saitama  
Mỗi tuần từ thứ hai đến thứ sáu 9:00 ~ 16:00

1. Cung cấp các thông tin của tỉnh Saitama bằng tiếng nhật .
2. Nhận các vụ bàn bạc bằng tiếng nước ngoài .  
Đổi ứng bằng điện thoại các vụ bàn bạc đơn giản thời gian ngắn  
Đổi với các vụ bàn bạc có tính cách chuyên môn , sẽ giới thiệu cơ quan  
liên quan
3. Khi không hiểu tiếng nhật gặp khó khăn ở các nơi công cộng ( trụ sở ủy  
ban xã hay tỉnh và bệnh viện) , sẽ thông dịch bằng điện thoại . Nhờ những  
người làm việc ở các nơi ấy điện thoại dùm cho trung tâm trợ giúp thông  
dịch .